




RABBANA

Jeeg  Allah

RABBANA

---

40

**RABBANA**

DUA

FRA

KORANEN

MED NORSK OVERSETTELSE

HANDLINGER DU KAN GJØRE FOR  
Å ØKE SANNSYNLIGHETEN FOR  
AT DIN DU'A BLIR AKSEPTERT.

ET KONSEPT I ISLAM KJENT SOM

# TAWASSUL

- GJØR GODE GJERNINGER FØR DU GJØR DU'A (FOR EKSEMPEL, EN VENNLIG HANDLING, ELLER 2 RAKAT BØNN, LESE KORANEN, DONERE TIL VELDEDIGHET).
- PRIS ALLAH VED Å BRUKE HANS RETTMESSIGE NAVN OG ATTRIBUTTER.
- SPØR BARE FRA ALLAH.
- SPØR MED YDMYKHET.
- VÆR BEVISST PÅ HVA DU BER OM. UNNGÅ Å VÆRE HENSYNSLØS I DINE FORESPØRSLER, VÆR FOKUSERT, TILSTEDE, OG FORSTÅ HVA DET ER DU RESITERER NÅR DU GJØR DU'A.
- VÆR UTHOLDENDE OG IKKE MIST HÅPET. .
- SEND VELSIGNALER OVER PROFETEN MUHAMMED SAW.
- FØR DU SPØR OM DET DU VIL HA, BØR DU ENGASJERE DEG I TAWBAH, SOM BETYR OMVENDELSE. SPØR ALLAH FOR HANS TILGIVELSE OG RENSELSE AV DIN OPPTEGNELSE

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

RABBANA TAQABBAL MINNA INNAKA  
ANTAS SAMEE'UL ALEEM

VÅR HERRE, MOTTA (DETTE) AV OSS,  
FOR DU ER VISSSELIG DEN  
ALTHØRENDE, DEN ALLVITENDE.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً  
 مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ  
 أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

RABBANA WA-J'ALNA  
 MUSLIMAYNI LAKA WA MIN  
 DHURRIYATINA 'UMMATAN  
 MUSLIMATAN LAKA WA 'ARINA  
 MANASIKANA WA TUB 'ALAYNA  
 'INNAKA ANTAT-TAWWABU-  
 RAHEEM

VÅR HERRE, GJØR OSS BEGGE TIL FOLK SOM ER DEG HENGIVNE, OG OPPREIS AV VÅRT AVKOM, ET FOLK SOM ER DEG HENGIVENT, OG BELÆR OSS VÅRE OFRE OG BØNNER, OG VEND DEG NÅDIG TIL OSS, FOR DU ER DEN SOM STADIG VENDER SEG (TIL OSS I DIN NÅDE), DEN BARMHJERTIGE.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً  
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

RABBANA ATINA FID-DUNYA  
HASANATAN WA FIL 'AKHIRATI  
HASANATAN WAQINA  
'ADHABAN-NAR

VÅR HERRE, GI OSS GODE TING I  
DENNE VERDEN, OG GI OSS GODE  
TING I DEN KOMMENDE (OGSÅ), OG  
FRELS OSS FRA ILDENS STRAFF.

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBANA AFRIGH 'ALAYNA SABRAN  
WA THABBIT AQDAMANA WANSURNA  
'ALAL-QAWMIL-KAFIRIN

VÅR HERRE, LA UTHOLDENHET  
STRØMME NED OVER OSS, OG STYRK  
VÅRE FØTTER OG GI OSS HJELP MOT  
DET VANTRO FOLK.

رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا

RABBANA LA TU'AKHIDHNA  
IN-NASINA AW AKHTA'NA

VÅR HERRE, STRAFF OSS IKKE  
OM VI GLEMMER ELLER FEILER.



رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ  
عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا

RABBANA WALA TAHMIL ALAYNA  
ISRAN KAMA HAMALTAHU 'ALAL-  
LADHEENA MIN QABLINA

VÅR HERRE, LEGG IKKE ET ANSVAR  
PÅ OSS SOM DU LA PÅ DEM FØR  
OSS.

رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا  
 وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى  
 الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBANA WALA TUHAMMILNA MA LA  
 TAQATA LANA BIHI WA'FU ANNA WAGHFIR  
 LANA WAIRHAMNA ANTA MAWLANA  
 FANSURNA 'ALAL-QAWMIL KAFIREEN

VÅR HERRE, LEGG IKKE EN BYRDE PÅ  
 OSS SOM VI IKKE HAR KRAFT TIL Å BÆRE.  
 OG RENS OSS, OG TILGI OSS, OG HA  
 BARMHJERTIGHET MED OSS. DU ER VÅR  
 HERRE, HJELP OSS DERFOR MOT DET  
 VANTRO FOLK.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ  
لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

RABBANA LA TUZIGH QULOOBANA  
BA'DA IDH HADAYTANA WA HAB  
LANA MILLADUNKA RAHMAH  
INNAKA ANTAL WAHHAB

VÅR HERRE, LA IKKE VÅRE HJERTER  
FORDERVES ETTER AT DU HAR  
RETTLEDET OSS, OG SKJENK OSS  
BARMHJERTIGHET FRA DEG, FOR DU ER  
ALENE DEN SOM SKJENKER (ALLE TING).

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ  
اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

RABBANA INNAKA JAMI'UNNASI  
LI-YAWMIL LA RAYBA FI INNALLAHA  
LA YUKHLIFUL MI'AAD

VÅR HERRE, DU VIL SANNEGIG SAMLE  
MENNESKEHETEN TIL DOMMENS DAG,  
SOM DET IKKE ER NOEN TVIL OM, OG  
SANNEGIG ALLAH BRYTER ALDRI (SITT)  
LØFTE.

رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

RABBANA INNANA AMANNA FAGHFIR  
LANA DHUNUUBANA WA QINNA  
'ADHABAN-NAAR

VÅR HERRE, VI TROR SANNELIG.  
TILGI OSS DERFOR VÅRE SYNDER, OG  
FRELS OSS FRA ILDENS STRAFF,

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ  
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

RABBANAAA AAMANNAA BIMAAA  
ANZALTA WATTABA'NAR RASOOLA  
FAKTUBNAA MA'ASH SHAAHIDEEN

VÅR HERRE, VI TROR PÅ DET SOM  
DU HAR ÅPENBART, OG VI FØLGER  
DETTE SENDEBUDET. SKRIV OSS DA  
OPP SAMMEN MED DEM SOM  
BEVITNER (SANNHETEN).

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ  
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBANAGH FIR LANAA ZUNOOBANAA  
WA ISRAAFANAA FEEE AMIRNAA WA  
SABBIT AQDAAMANAA WANSURNAA  
'ALAL QAWMIL KAAFIREEN

VÅR HERRE, TILGI OSS VÅRE FEIL OG  
VÅRE SYNDER I VÅR SAK, OG BEFEST  
VÅRE FØTTER OG HJELP OSS MOT DET  
VANTRO FOLK.

رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا  
عَذَابَ النَّارِ

RABBANAA MAA KHALAQTA HAAZA  
BAATILAN SUBHAANAKA FAQINAA  
'AZAABAN NAAR

VÅR HERRE, DU HAR IKKE SKAPT DETTE  
FORGJEVES, HELLIG ER DU! REDD OSS  
DA FRA ILDENS STRAFF!



رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ<sup>ص</sup> وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

RABBANAAA INNAKA MAN TUDKHILIN  
NAARA FAQAD AKHZAI TAHOO WA MAA  
LIZZAALIMEENA MIN ANSAAR

VÅR HERRE, DEN DU LAR GÅ INN I  
ILDEN, HAM HAR DU VISSSELIG BRAKT  
SKJENSEL. OG SYNDERNE SKAL IKKE HA  
NOEN HJELPERE!

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا

RABBANAAA INNANAA SAMI'NAA  
MUNAADIYAI YUNAADEE LIL EEMAANI AN  
AAMINOO BI RABBIKUM FA AAMANNA

VÅR HERRE, VI HAR HØRT EN HEROLD  
SOM KALLER TIL TROEN (OG SIER): TRO  
PÅ DERES HERRE - OG VI HAR TRODD!

رَبَّنَا فَاعْفُرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا  
مَعَ الْأَبْرَارِ

RABBANAA FAGHFIR LANAA ZUNOOBANAA  
WA KAFFIR 'ANNAA SAIYI AATINA WA  
TAWAFFANAA MA'AL ABRAAR

VÅR HERRE, TILGI OSS VÅRE SYNDER OG  
TILDEKK VÅRE FORSEELSER FOR OSS, OG  
LA OSS DØ SAMMEN MED DE  
RETTFERDIGE!

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

RABBANA WA 'ATINA MA WA'ADTANA  
'ALA RUSULIKA WA LA TUKHZINA  
YAWMAL QIYAMAH INNAKA LA  
TUKHLIFUL MI'AAD

VÅR HERRE, GI OSS DET DU HAR LOVET  
OSS VED DINE SENDEBUD, OG BESKJEM  
OSS IKKE PÅ OPPSTANDELSENS DAG! DU  
BRYTER I SANNHET IKKE DITT LØFTE!

رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

RABBANA AAMANA FAKTUBNA MA'  
ASH-SHAHIDEEN

VÅR HERRE, VI TROR, SKRIV OSS  
DERFOR OPP BLANT VITNENE.

رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيداً  
 لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ  
 الرَّازِقِينَ

RABBANA ANZIL 'ALAINA MA'IDATAM  
 MINAS-SAMAI TAKUNU LANA 'IDAL LI-  
 AWWA-LINA WA AAKHIRNA WA  
 AYATAM-MINKA WAR-ZUQNA WA  
 ANTA KHAYRUL-RAZIQEEN

Å ALLAH, VÅR HERRE, SEND OSS ET  
 BORD MED FØDE FRA HIMMELEN, SÅ  
 DET SKAL VÆRE EN FEST FOR OSS, FOR  
 DE FØRSTE AV OSS OG DE SISTE AV OSS,  
 OG ET TEGN FRA DEG. OG FORSYN DU  
 OSS, FOR DU ER DEN BESTE AV (ALLE)  
 FORSØRGERE

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا  
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

RABBANA ZALAMNA ANFUSINA WA IL  
LAM TAGHFIR LANA WA TARHAMNA  
LANAKOONANNA MINAL KHAASIREEN

VÅR HERRE, VI HAR HANDLET URETT  
MOT OSS SELV, OG OM DU IKKE TILGIR  
OSS OG HAR BARMHJERTIGHET MED  
OSS, SÅ VIL VI VISSSELIG VÆRE BLANT DE  
FORTAPTE.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

RABBANA LA TAJ'ALNA MA'AL  
QAWWMI-DHALIMEEN

VÅR HERRE, ANBRING OSS IKKE  
SAMMEN MED DET URETTFERDIGE  
FOLK.



رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ  
الْفَاتِحِينَ

RABBANAF-TAH BAINANA WA BAINA  
QAWMINA BIL HAQQI WA ANTA  
KHAIRUL FATIHEEN

VÅR HERRE, DØM MED SANNHET  
MELLOM OSS OG VÅRT FOLK, OG DU ER  
DEN BESTE DOMMER. ANBRING OSS IKKE  
SAMMEN MED DET URETTFERDIGE  
FOLK.

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ

RABBANA AFRIGH 'ALAINA SABRAW  
WA TAWAFFANA MUSLIMEEN

VÅR HERRE, GI OSS UTHOLDENHET OG  
LA OSS DØ SOM MUSLIMER [IDET VI HAR  
UNDERKASTET OSS DIN VILJE].

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ; وَنَجِّنَا  
بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBANA LA TAJ'ALNA FITNATAL  
LIL-QAWMIDH-DHALIMEEN; WA  
NAJJINA BI RAHMATIKA MINAL  
QAWMIL KAFIREEN

VÅR HERRE, IKKE GJØR OSS TIL EN  
FRISTELSE FOR DET URETTFERDIGE  
FOLK. OG FRELS OSS I DIN  
BARMHJERTIGHET FRA DET VANTRO  
FOLK.

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى  
 اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

RABBANAA INNAKA TA'LAMU MAA  
 NUKHFEE WA MAA NU'LIN; WA MAA  
 YAKHFAA 'ALAL LAAHI MIN SHAI'IN FIL  
 ARDI WA LAA FIS SAMAA

VÅR HERRE, DU VET VISSSELIG HVA VI  
 SKJULER, OG HVA VI ÅPENBARER. OG  
 INGENTING ER SKJULT FOR ALLAH,  
 VERKEN PÅ JORDEN ELLER I HIMMELEN.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا  
وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ

RABBIJ 'ALNEE MUQEEMAS SALAATI WA  
MIN ZURRIYYATEE RABBANAA WA  
TAQABBAL DU'AAA

MIN HERRE, GJØR MEG I STAND TIL Å  
OPPRETTHOLDE BØNNEN  
(REGELMESSIG) OG (OGSÅ) MINE BARN.  
VÅR HERRE, (SKJENK OSS DIN NÅDE) OG  
MOTTA MIN BØNN.

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ  
الْحِسَابُ

RABBANAGH FIR LEE WA  
LIWAAALIDAIYA WA LILMU'MINEENA  
YAWMA YAQQOOMUL HISAAB

VÅR HERRE, TILGI MEG OG MINE  
FORELDRE OG DE TROENDE PÅ DEN  
DAG, DA DOMMEN VIL FINNE STED.

رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا  
رَشَدًا

RABBANA 'ATINA MIL-LADUNKA  
RAHMATAW WA HAIYI LANA MIN  
AMRINA RASHADA

VÅR HERRE, GI OSS DIN  
BARMHJERTIGHET OG SKJENK OSS  
RETTLEDNING (OG RETTFERDIGHET) I  
VÅR SAK.

رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ  
يَطْغَى

RABBANA INNANA NAKHAFU AI-  
YAFRUTA 'ALAINA AW ANY-YATGHA

VÅR HERRE, VI FRYKTER AT HAN SKAL  
BEGÅ OVERGREP MOT OSS ELLER  
OVERSKRIDE (ALLE) GRENSER (VED Å  
FORFØLGE OSS)



رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ  
الرَّاحِمِينَ

RABBANA AMANNA FAGHFIR LANA  
WARHAMNA WA ANTA KHAIRUR  
RAHIMIIN

VÅR HERRE, VI TROR, SÅ TILGI OSS  
(VÅRE SYNDER), OG VIS OSS  
BARMHJERTIGHET, FOR DU ER DEN  
BESTE AV DE BARMHJERTIGE.

رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ  
غَرَامًا إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

RABBANAS-RIF 'ANNA 'ADHABA  
JAHANNAMA INNA 'ADHABAHA KANA  
GHARAMA 66. INNAHA SA'AT MUSTA-  
QARRANW WA MUQAMA

VÅR HERRE, VEND HELVETES STRAFF  
BORT FRA OSS, FOR DET ER VISSSELIG EN  
STOR PÅKJENNELSE. SANNELIG, DET ER  
ET FORFERDELIG BOSTED OG  
OPPHOLDSSTED.

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ  
وَجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

RABBANA HABLANA MIN AZWAAJINA  
WADHURRIY-YATINA, QURRATA  
'AYIONI WA-JALNA LIL-MUTTAQEENA  
IMAAMA

VÅR HERRE, SKJENK OSS FRA VÅRE  
EKTEFELLER OG VÅRE BARN (VÅRE)  
ØYNES FRYD, OG GJØR OSS TIL ET  
FORBILDE FOR DE GUDFRYKTIGE (OG  
RETTFERDIGE).

رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ

RABBANA LA GHAFURUN SHAKUR

VÅR HERRE ER VISSSELIG TILGIVENDE  
(OG) PÅSKJØNNENDE,

رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ  
 لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

RABBANA WASI'TA KULLA SHA'IR  
 RAHMATANW WA 'ILMAN FAGHFIR  
 LILLADHINA TABU WATTABA'U  
 SABILAKA WAQIHIM 'ADHABAL-JAHIIM

VÅR HERRE, DU OMFATTER ALLE TING I  
 (DIN) BARMHJERTIGHET OG VITEN.  
 TILGI DERFOR DEM SOM ANGRER OG  
 FØLGER DIN VEI, OG FRELS DEM FRA  
 HELVETES STRAFF.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ  
 صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ  
 يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

8. RABBANA WA ADHKHILHUM JANNATI  
 'ADNINIL-LATI WA'ATTAHUM WA MAN SALAHA  
 MIN ABA'IHIM WA AZWAJIHIM WA  
 DHURIYYATIHM INNAKA ANTAL 'AZIZUL-  
 HAKIM, 9. WAQIHIMUS SAIYI'AT WA MAN TAQIS-  
 SAIYI'ATI YAWMA'IDHIN FAQAD RAHIMATAHU  
 WA DHALIKA HUWAL FAWZUL-'ADHEEM

40:8 VÅR HERRE, LA DEM INNGÅ I  
 EVIGHETENS HAGER, SOM DU HAR  
 FORJETTET DEM, OG (LIKELEDES) DEM AV  
 DERES FEDRE OG HUSTRUER OG BARN, SOM  
 HANDLER RETTFERDIG; DU ER VISSSELIG DEN  
 ALLMEKTIGE, DEN ALLVISE, 40:9 OG FRELS  
 DEM FRA (ALT) ONDT; OG DEN SOM DU  
 FRELSER FRA (ALT) ONDT PÅ DEN DAG - TIL  
 HAM HAR DU VISSSELIG VIST  
 BARMHJERTIGHET. OG DETTE ER DEN  
 MEKTIGE TRIUMF.

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا  
 بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ  
 آمَنُوا

RABBANA-GHFIR LANA WA LI 'IKHWANI  
 NALLADHINA SABAQUNA BIL IMANI WA LA  
 TAJ'AL FI QULUBINA GHILLAL-LILLADHINA  
 AMANU

VÅR HERRE, TILGI OSS OG VÅRE BRØDRE,  
 SOM HAR INNGÅTT I TROEN FORUT FOR OSS,  
 OG LA DET IKKE BLI IGJEN NOE NAG I VÅRE  
 HJERTER MOT DE TROENDE.

رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ

RABBANA INNAKA RA'UFUR RAHIM

VÅR HERRE, DU ER SANNELIG MILD,  
DEN BARMHJERTIGE.



رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

RABBANA 'ALAIKA TAWAKKALNA WA-ILAIKA  
ANABNA WA-ILAIKAL MASIR

VÅR HERRE, TIL DEG SETTER VI VÅR LIT,  
OG TIL DEG VENDER VI OSS I ANGER, OG  
TIL DEG VENDER VI TILBAKE.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا  
 إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

RABBANA LA TAJ'ALNA FITNATAL  
 LILLADHINA KAFARU WAGHFIR LANA  
 RABBANA INNAKA ANTAL 'AZEEZUL-HAKEEM

VÅR HERRE, GJØR OSS IKKE TIL EN  
 FRISTELSE FOR DE VANTRO, OG TILGI  
 OSS, VÅR HERRE, DA DU (ALENE) ER DEN  
 ALLMEKTIGE, DEN ALLVISE.

رَبَّنَا اٰتِنَا نُورَنَا وَارْحَمْنَا اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيْرٌ

RABBANA ATMIM LANA NURANA WAIGHFIR  
LANA INNAKA 'ALA KULLI SHAI-IN QADIR

VÅR HERRE, FULLKOMMENGJØR VÅRT  
LYS FOR OSS OG TILGI OSS, FOR DU HAR  
VISSELIG MAKT OVER ALLE TING.

# 40 RABBANA DUA

**VÅR HERRE,** MOTTA (DETTE) AV OSS, FOR DU ER VISSSELIG DEN ALTHØRENDE, DEN ALLVITENDE.

**VÅR HERRE,** GJØR OSS BEGGE TIL FOLK SOM ER DEG HENGIVNE, OG OPPREIS AV VÅRT AVKOM, ET FOLK SOM ER DEG HENGIVENT, OG BELÆR OSS VÅRE OFRE OG BØNNER, OG VEND DEG NÅDIG TIL OSS, FOR DU ER DEN SOM STADIG VENDER SEG

**VÅR HERRE,** GI OSS GODE TING I DENNE VERDEN, OG GI OSS GODE TING I DEN KOMMENDE (OGSÅ), OG FRELS OSS FRA ILDENS STRAFF.

**VÅR HERRE,** LA UTHOLDENHET STRØMME NED OVER OSS, OG STYRK VÅRE FØTTER OG GI OSS HJELP MOT DET VANTRO FOLK.

**VÅR HERRE,** STRAFF OSS IKKE OM VI GLEMMER ELLER FEILER.

**VÅR HERRE,** LEGG IKKE ET ANSVAR PÅ OSS SOM DU LA PÅ DEM FØR OSS.

**VÅR HERRE,** LEGG IKKE EN BYRDE PÅ OSS SOM VI IKKE HAR KRAFT TIL Å BÆRE. OG RENS OSS, OG TILGI OSS, OG HA BARMHJERTIGHET MED OSS. DU ER VÅR HERRE, HJELP OSS DERFOR MOT DET VANTRO FOLK.

**VÅR HERRE,** LA IKKE VÅRE HJERTER FORDERVES ETTER AT DU HAR RETTLEDET OSS, OG SKJENK OSS BARMHJERTIGHET FRA DEG, FOR DU ER ALENE DEN SOM SKJENKER (ALLE TING).

**VÅR HERRE,** DU VIL SANNELOG SAMLE MENNESKEHETEN TIL DOMMENS DAG, SOM DET IKKE ER NOEN TVIL OM, OG SANNELOG ALLAH BRYTER ALDRI (SITT) LØFTE.

**VÅR HERRE,** VI TROR SANNELOG. TILGI OSS DERFOR VÅRE SYNDER, OG FRELS OSS FRA ILDENS STRAFF,

**VÅR HERRE,** VI TROR PÅ DET SOM DU HAR ÅPENBART, OG VI FØLGER DETTE SENDEBUDET. SKRIV OSS DA OPP SAMMEN MED DEM SOM BEVITNER (SANNHETEN).

**VÅR HERRE,** TILGI OSS VÅRE FEIL OG VÅRE SYNDER I VÅR SAK, OG BEFEST VÅRE FØTTER OG HJELP OSS MOT DET VANTRO FOLK.

**VÅR HERRE,** DU HAR IKKE SKAPT DETTE FORGJEVES, HELLIG ER DU! REDD OSS DA FRA ILDENS STRAFF!

**VÅR HERRE,** DEN DU LAR GÅ INN I ILDEN, HAM HAR DU VISSSELIG BRAKT SKJENSEL. OG SYNDERNE SKAL IKKE HA NOEN HJELPERE!

**VÅR HERRE,** VI HAR HØRT EN HEROLD SOM KALLER TIL TROEN (OG SIER): TRO PÅ DERES HERRE - OG VI HAR TRODD!

**VÅR HERRE,** TILGI OSS VÅRE SYNDER OG TILDEKK VÅRE FORSEELSER FOR OSS, OG LA OSS DØ SAMMEN MED DE RETTFERDIGE!

**VÅR HERRE,** GI OSS DET DU HAR LOVET OSS VED DINE SENDEBUD, OG BESKJEM OSS IKKE PÅ OPPSTANDELSENS DAG! DU BRYTER I SANNHET IKKE DITT LØFTE!

**VÅR HERRE,** VI TROR, SKRIV OSS DERFOR OPP BLANT VITNENE.

**Å ALLAH,** VÅR HERRE, SEND OSS ET BORD MED FØDE FRA HIMMELEN, SÅ DET SKAL VÆRE EN FEST FOR OSS, FOR DE FØRSTE AV OSS OG DE SISTE AV OSS, OG ET TEGN FRA DEG. OG FORSYN DU OSS, FOR DU ER DEN BESTE AV (ALLE) FORSØRGERE

**VÅR HERRE,** VI HAR HANDLET URETT MOT OSS SELV, OG OM DU IKKE TILGIR OSS OG HAR BARMHJERTIGHET MED OSS, SÅ VIL VI VISSELIG VÆRE BLANT DE FORTAPTE.

**VÅR HERRE,** ANBRING OSS IKKE SAMMEN MED DET URETTFERDIGE FOLK.

**VÅR HERRE,** DØM MED SANNHET MELLOM OSS OG VÅRT FOLK, OG DU ER DEN BESTE DOMMER. ANBRING OSS IKKE SAMMEN MED DET URETTFERDIGE FOLK.

**VÅR HERRE,** GI OSS UTHOLDENHET OG LA OSS DØ SOM MUSLIMER [IDET VI HAR UNDERKASTET OSS DIN VILJE].

**VÅR HERRE,** IKKE GJØR OSS TIL EN FRISTELSE FOR DET URETTFERDIGE FOLK. OG FRELS OSS I DIN BARMHJERTIGHET FRA DET VANTRO FOLK.

**VÅR HERRE,** DU VET VISSELIG HVA VI SKJULER, OG HVA VI ÅPENBARER. OG INGENTING ER SKJULT FOR ALLAH, VERKEN PÅ JORDEN ELLER I HIMMELEN.

**MIN HERRE,** GJØR MEG I STAND TIL Å OPPRETTHOLDE BØNNEN (REGELMESSIG) OG (OGSÅ) MINE BARN. VÅR HERRE, (SKJENK OSS DIN NÅDE) OG MOTTA MIN BØNN.

**VÅR HERRE,** TILGI MEG OG MINE FORELDRE OG DE TROENDE PÅ DEN DAG, DA DOMMEN VIL FINNE STED.

**VÅR HERRE,** GI OSS DIN BARMHJERTIGHET OG SKJENK OSS RETTLEDNING (OG RETTFERDIGHET) I VÅR SAK.

**VÅR HERRE,** VI FRYKTER AT HAN SKAL BEGÅ OVERGREP MOT OSS ELLER OVERSKRIDE (ALLE) GRENSER (VED Å FORFØLGE OSS)

**VÅR HERRE,** VI TROR, SÅ TILGI OSS (VÅRE SYNDER), OG VIS OSS BARMHJERTIGHET, FOR DU ER DEN BESTE AV DE BARMHJERTIGE.

**VÅR HERRE,** VEND HELVETES STRAFF BORT FRA OSS, FOR DET ER VISSELIG EN STOR PÅKJENNELSE. SANNELIG, DET ER ET FORFERDELIG BOSTED OG OPPHOLDSSTED.

**VÅR HERRE,** SKJENK OSS FRA VÅRE EKTEFELLER OG VÅRE BARN (VÅRE) ØYNES FRYD, OG GJØR OSS TIL ET FORBILDE FOR DE GUDFRYKTIGE (OG RETTFERDIGE).

**VÅR HERRE** ER VISSELIG TILGIVENDE (OG) PÅSKJØNNENDE,

**VÅR HERRE,** DU OMFATTER ALLE TING I (DIN) BARMHJERTIGHET OG VITEN. TILGI DERFOR DEM SOM ANGRER OG FØLGER DIN VEI, OG FRELS DEM FRA HELVETES STRAFF.

**40:8 VÅR HERRE,** LA DEM INNGÅ I EVIGHETENS HAGER, SOM DU HAR FORJETTET DEM, OG (LIKELEDES) DEM AV DERES FEDRE OG HUSTRUER OG BARN, SOM HANDLER RETTFERDIG; DU ER VISSELIG DEN ALLMEKTIGE, DEN ALLVISE, 40:9 OG FRELS DEM FRA (ALT) ONDT; OG DEN SOM DU FRELSER FRA (ALT) ONDT PÅ DEN DAG - TIL HAM HAR DU VISSELIG VIST BARMHJERTIGHET. OG DETTE ER DEN MEKTIGE TRIUMF.

**VÅR HERRE,** TILGI OSS OG VÅRE BRØDRE, SOM HAR INNGÅTT I TROEN FORUT FOR OSS, OG LA DET IKKE BLI IGJEN NOE NAG I VÅRE HJERTER MOT DE TROENDE.

**VÅR HERRE,** DU ER SANNELIG MILD, DEN BARMHJERTIGE.

**VÅR HERRE,** TIL DEG SETTER VI VÅR LIT, OG TIL DEG VENDER VI OSS I ANGER, OG TIL DEG VENDER VI TILBAKE.

**VÅR HERRE,** GJØR OSS IKKE TIL EN FRISTELSE FOR DE VANTRO, OG TILGI OSS, VÅR HERRE, DA DU (ALENE) ER DEN ALLMEKTIGE, DEN ALLVISE.

**VÅR HERRE,** FULLKOMMENGJØR VÅRT LYS FOR OSS OG TILGI OSS, FOR DU HAR VISSELIG MAKT OVER ALLE TING.

Jeg



Allah



M. Afzal K.